

مارک تواین

❖

بشر چیست؟

❖

ترجمہ سعید بافندی



فهرست

۵	شرح حال مارک تواین
۱۲	نگارش بشر چیست و نظریات مطرح در آن
۱۵	بشر ماشین گونه؛ شایستگی شخصی
۲۹	تنها انگیزه بشر - تامین رضایت شخصی
۴۲	یک داستان کوتاه
۴۹	مثالهایی در این مورد
۶۰	مثالهایی دیگر
۶۵	تربیت
۷۸	پند
۸۶	یک حکایت
۸۸	بار دیگر بشر ماشین گونه
۹۰	بعد از چندین روز
۹۸	فرایند تفکر
۱۰۳	غریزه و تفکر

۱۱۹	اراده آزاد
۱۲۴	دو ارزش نه، بلکه تنها یک ارزش
۱۲۶	یک سؤال دشوار
۱۳۰	احساس غالب
۱۳۴	خاتمه
۱۴۳	منابع
۱۴۴	واژه‌نامه

شرح حال مارک تواین

ساموئل لانگهورن کلمنس، ملقب به مارک تواین، نویسنده نام‌آور آمریکایی، در سی‌ام نوامبر ۱۸۳۵ میلادی در روستایی کوچک به نام فلوریدا در بخش مونروی ایالت میسوری دیده به جهان گشود. او ششمین فرزند از یک خانواده هفت فرزنده بود. یک خواهر و دو برادر او در سنین طفولیت بر اثر بیماری درگذشتند و یک خواهر و دو برادر دیگر او که به سنین بزرگسالی رسیدند، همگی قبل از او رخت از جهان بریستند. ساموئل یازده ساله بود که پدرش بر اثر بیماری ذات‌الریه درگذشت. چند ماه بعد از فوت پدرش او به عنوان کارآموز در یک چاپخانه به کار حرفه‌چینی مشغول شد. ساموئل تا سن بیست و دو سالگی به عنوان چاپگر و مقاله‌نویس در شهرهای مختلف مثل نیویورک، فیلادلفیا، سنت‌لویی، سینسیناتی و در روزنامه‌های گوناگون از جمله در روزنامه‌ای که متعلق به برادر بزرگش اوریون بود، اشتغال داشت. در همان دوران اوقات فراغت خود را صرف مطالعه در کتابخانه‌های عمومی و آموزش شخصی خود می‌کرد و توانست به این

طریق با دستیابی به منابع وسیع، تحصیلاتی را که در دوران کودکی از آن محروم مانده بود بخوبی جبران کند. در بیست و دو سالگی (۱۸۵۷) به میسوری بازگشت و تا سن بیست و شش سالگی (۱۸۶۱) که آغاز جنگهای داخلی آمریکا بود، به عنوان ملوان راهنما بر روی کشتی و بر روی رودخانه میسی سیپی کار می کرد. بعد از شغل ملوانی، او چند ماهی در سال ۱۸۶۱ مشغول کار معدن شد که در آن توفیقی نیافت. سپس مجدداً به کار روزنامه نگاری و مقاله نویسی بازگشت. در سال ۱۸۶۳ میلادی بود که ساموئل لانگهورن کلمنس برای نخستین بار نام مستعار «مارک تواین» را که یادآور دوران ملوانی او بر روی رودخانه میسی سیپی بود برای خود برگزید. در زبان انگلیسی لغت *mark* به معنی نشان یا علامت است و *twain* در زبان انگلیسی قدیمی به معنای دو (۲) است «*mark twain*» در واقع اصطلاحی است در کشتیرانی به معنای «دو نشان» که عمق آب به میزان ۳/۷۰ متر و یا دوازده پا را نشان می دهد. هر نشان (*mark*) یا هر یکان سنجش ژرفای آب (*fathom*) معادل ۱/۸۲ متر یا شش پا است. ملوانان کشتی های رودخانه رو با ملاحظه رسیدن سطح آب به خطوط علامت گذاری شده بر روی تراز عمق سنج به میزان «دو نشان» بانگ «*mark twain*» برمی دادند که حاکی از عمق عبور مجاز برای کشتی ها در رودخانه بود.

اولین موفقیت چشمگیر مارک تواین به عنوان نویسنده با انتشار داستان کوتاه فکاهی *The Celebrated Frog of Calaveras County* شروع شد که در ۱۸ نوامبر ۱۸۶۵ در روزنامه *New York Saturday Press* منتشر شد. در سال ۱۸۶۶ تواین به عنوان خبرنگار به جزایر هاوایی (آن زمان: Sandwich) عزیمت کرد. گزارشهای این سفر او

بسیار محبوبیت پیدا کرده و بنیان اولین سخنرانی های او را تامین کردند. در سال ۱۸۶۷ و با هزینه یک روزنامه محلی، تواین با کشتی *Quaker City* عازم اروپا و منطقه مدیترانه (از جمله بیت المقدس) شد. مجموعه گزارشهای این سفر، دو سال بعد تحت عنوان *The Innocents Abroad* به چاپ رسیدند. ضمناً در طی همین سفر بود که مارک تواین سی و دو ساله با چارلز لانگدون هجده ساله، برادر زن آینده خود که از خانواده متمول و فرهیخته ای بود، آشنا شد. مارک تواین در این سفر عکس اولیویا، خواهر بیست و دو ساله چارلز را در کابین شخصی چارلز در کشتی مسافرتی می بیند و به گفته خودش در همان نگاه اول به او دل می بازد. تواین در زندگینامه خود ماجرای آشنایی خود با اولیویا لانگدون و خانواده اش و اقدامات و تلاشهایی را که او برای جلب رضایت اولیویا و خانواده اش برای موافقت با ازدواج با او انجام داده است به گونه ای دل انگیز تشریح کرده است. از جمله اقدامات موثر او برای رسیدن به محبوبش باید سماجت و پیگیری و نامه نگاریهای مفصل و طولانی او با اولیویا را ذکر کرد. سرانجام پی از گذشت دو سال تواین توانست نظر اولیویا و خانواده اش را جلب کند و آنها در دوم فوریه سال ۱۸۷۰ با یکدیگر ازدواج کردند. ثمره این ازدواج چهار فرزند بود: تنها پسر او لانگدون (۱۸۷۰-۱۸۷۱) که در هجده ماهگی بر اثر مننژیت درگذشت و سه دختر با نامهای سوزی (۱۸۷۲-۱۸۹۶)، کلارا (۱۸۷۴-۱۹۶۲) و جین (۱۸۸۰-۱۹۰۹).

مارک تواین مشهورترین آثار خود را در مدت هفده سالی که در هار تفورد کنتی کات اقامت داشت (۱۸۷۴-۱۸۹۱) نوشت: ماجراهای تام سایر (۱۸۷۶)، شاهزاده و گدا (۱۸۸۱)، زندگی بر روی